





目錄 Contents

秩序表	Programme	3
庚寅年顧問局	Advisory Board 2010-11	4
庚寅年董事會	Board of Directors 2010-11	5
民政事務局局長監誓講辭	Speech of the Secretary for Home Affairs	6
己丑年董事會主席 何志豪先生交代講辭	Speech of Mr David C H HO, Chairman of the Board of Directors 2009-2010	10
庚寅年董事會主席 呂鈞堯先生就職講辭	Inaugural Address of Mr Quincy KY LUI, Chairman of the Board of Directors 2010-11	19
庚寅年主席及副主席合照	Group Photo of Chairman and Vice-chairmen of the Board of Directors 2010-11	30
庚寅年董事會成員簡介	Introduction of Members of the Board of Directors 2010-11	31
庚寅年主席與管理層合照	Group Photo of Chairman of the Board of Directors 2010-11 with Senior Management	51
鳴謝	Acknowledgement	52



秩序表 Programme

2010年4月9日(星期五)

9th April 2010

上午十一時三十分

11:30am

保良局莊啟程大廈梁王培芳堂

Sally WONG LEUNG Hall, Po Leung Kuk Headquarters

嘉賓於梁王培芳堂就座

Seating of Guests at Sally WONG LEUNG Hall

己丑年主席何志豪先生致辭

Speech by Mr David C H HO, Chairman of Board of Directors 2009-10
Presentation of Fund-raising Awards and

勞工及福利局局長張建宗先生頒發,
己丑年全年籌款成績獎項及
己丑年董事會成員獎狀

Testimonial Certificates by the
The Hon Matthew CHEUNG Kin-cung, GBS, JP,
Secretary for Labour and Welfare

己丑年何志豪主席介紹庚寅年董事
會成員

Introduction of the Board of Directors 2010-11 by Chairman for the Year
2009-10

民政事務局局長
曾德成先生, JP主持監誓

Administration of the Oath by the Hon TSANG Tak-sing, JP, Secretary for
Home Affairs

庚寅年董事會成員宣誓就職

Sworn-in of the Board of Directors 2010-11

主禮人曾德成局長致訓辭

Speech by the Hon TSANG Tak-sing, JP

庚寅年主席呂鈞堯先生致就職演辭

Inaugural Address by Mr Quincy KY LUI, Chairman of the Board of Direc-
tors 2010-11

合照

Group Photo

茶會

Tea Reception

主席 Chairman

民政事務局局长曾德成先生
The Hon TSANG Tak-sing, JP
Secretary for Home Affairs

成員 Members

勞工及福利局局长張建宗先生
The Hon Matthew CHEUNG Kin-chung, GBS, JP
Secretary for Labour and Welfare

社會福利署署長聶德權先生
Mr Patrick LIP Tak-kuen, JP
Director of Social Welfare

鄭耀棠議員
The Hon CHENG Yiu-tong, GBS, JP

黃定光議員
The Hon WONG Ting-kwong, BBS

梁王培芳女士
Mrs Sally WONG LEUNG, GBS, OBE, JP

趙振邦博士
Dr C B CHIU, DBA (Hon), MBE, JP

胡永輝先生
Mr Vincent W F WOO, MBE

朱梁小玲女士
Mrs Lisa S L CHEE, JP

郭李宛群女士
Mrs Maxine KWOK, MBE, JP

莊啟程博士
Sultan Vicwood K T CHONG, MBE, JP

李葉慧璣女士
Mrs Cecilia W K LEE, BBS, MBE

李澤培先生
Mr LEE Jark-pui, SBS, OBE, JP

何志豪先生
Mr David C H Ho

許潘玉儀女士
Mrs Irene Y Y Hui

主席 Chairman

呂鈞堯先生
Mr Quincy KY LUI

副主席 Vice-Chairmen

龐盧淑燕女士
Mrs Dorothy S Y PONG

梁寶珠女士
Ms Jacqueline P C LEUNG

鄭錦鐘博士
Dr Eric K C CHENG, MH, OStJ, JP

陳永錕博士
Dr Patrick W K CHAN

顏金煒先生
Mr Albert K W NGAN

總理 Directors

梁安琪女士
Ms Angela O K LEONG

朱李月華博士
Dr Pollyanna Y W CHU

郭羅桂珍博士
Dr Eleanor K C KWOK

李德剛先生
Mr Alfred T K LEE

陳細潔小姐
Miss Abbie S K CHAN

蔡李惠莉博士
Dr Margaret W L CHOI

林潞先生
Mr Calvin L LAM

馬清楠律師
Mr Ching Nam MA

羅梁芷珊女士
Mrs Canny C S LO

何何超鳳女士
Mrs Daisy C F HO

黃英鵬先生
Mr Simy W P WONG

薛嘉麟先生
Mr Ernie K L SUEK

杜振源先生
Mr Simon C Y TO

陳正欣先生
Mr Daniel C Y CHAN



民政事務局局長
曾德成先生

The Hon TSANG Tak-sing, JP
Secretary for Home Affairs

何志豪主席、呂鈞堯主席、各位顧問、各位董事會成員、各位嘉賓：

今天是保良局己丑、庚寅兩屆董事會交代就職典禮。首先，我感謝己丑年董事會的寶貴貢獻，並向新一屆董事會致賀。

保良局百多年來服務香港，深受稱許。隨着社會不斷進步，保良局亦與時並進、推陳出新，力求服務切實惠及社群。過去一年青少年吸毒問題廣受關注，保良局亦積極回應，投入抗毒工作，短時間內推出多個計劃。在屬校方面，保良局制訂了“無毒校園”政策，加強各項抗毒措施；又舉辦“豐盛人生”短片創作比賽，宣揚積極、正面的信息。在屬校以外，動感青年天地快將啟用，為青少年提供活動場地舒展身心，至於構思中的戒毒住宿服務，則幫助吸毒的青少年重返正途。

良好的家庭關係是促進社會和諧的動力，保良局過去一年致力宣傳家庭核心價值。不久前，我出席了保良局「家足馬力」親子二人三足慈善籌款活動，很高興見到參賽家庭成員間的親密和睦之情，齊心協力跨出每一步。我亦很高興得悉保良局去年以「長幼一家」為主題開辦的田家炳長幼天地，深受沙田地區市民歡迎；今年又籌備自資在上水開設清河綜合服務中心，為區內家庭提供多元化服務。我期望保良局繼續努力，宣揚跨代共融與家庭和諧，造福社會。

保良局一直熱心推展教育工作，除正規課程，也十分重視課外活動，其中的領袖紀律訓練營計劃自推出以來，成效顯著，上年度更推廣至屬校以外，與學界分享這教育概念。此外，保良局又在屬下中學推行“一學生一義工”計劃，讓學生通過義務工作，學習服務社會，成為有承擔的良好公民。

特區政府剛宣布原則上接納顧問研究的主要建議，推動香港足球運動，這方面保良局亦與我們的理念一致。我知道保良局正籌劃在位於北潭涌的渡假營，興建大型足球場及相關配套設施，這將有助促進香港的足球運動。同時，保良局亦獲賽馬會慈善信託基金的行政長官社區計劃撥款超過三千萬元，於賽馬會大棠渡假村進行第三期擴建工程，興建更多營舍和康體設施，作為領袖紀律訓練營的培訓基地。

保良局關顧弱勢社羣。去年，香港經濟受到環球金融海嘯影響，保良局在屬下六個長者地區中心設立社區飯堂，為長者和經濟有困難的人士提供膳食，並開辦社會企業，為弱勢社羣創造就業機會，讓他們可以自力更生。

保良局在社會服務方面的貢獻，廣受認同，去年籌得善款超過二億元，足證社會各界對保良局的支持。

新的一年，我深信呂主席和董事會定會齊心協力，領導保良局繼續發揚服務人羣的精神，造福社會。我在此衷心祝願庚寅年董事會工作順利，保良善業繼往開來。

多謝各位。

Mr. David HO, Mr. Quincy LUI, Advisory Board Members, Directors, ladies and gentlemen,

It is my great pleasure to join you all for the handover and inauguration ceremony for the Board of Directors of Po Leung Kuk.

First of all, I would like to thank the 2009-10 Board for your dedication and to congratulate the incoming Board on your appointment.

For over a century, Po Leung Kuk's commitment to our society has won high praise from the general public. Throughout its long history, Po Leung Kuk has kept abreast of the latest developments and catered to the aspirations of the community to better serve Hong Kong.

The problem of youth drug abuse is a good recent example. Po Leung Kuk has taken prompt action and launched wide-ranging programmes within a short time to help address the issue. Po Leung Kuk schools have adopted the Anti-drug Campus policy and enhanced various anti-drug measures. An inter-school video competition, Fruitful Life, has also been launched to instill positive values in our young people.

For the community at large, the Energetic Youth Club will soon be up and running to provide venues for healthy youth activities. Also, Po Leung Kuk is planning new treatment and rehabilitation services that will assist young drug users in rebuilding their lives.

Good family relationship is a main driver for social harmony. Over the year, Po Leung Kuk strived to promote family values to forge closer and harmonious relationship amongst family members. I have attended the Kuk's Charity Three-Legged-Race not long ago and was deeply impressed to see family members forging ahead shoulders to shoulders with harmonious strides. I am also pleased to note that Po Leung Kuk Tin Ka Ping Family Joy Centre has been well received by residents of the Shatin District. The Kuk has further extended the service this year to Sheung Shui. Its self-financed Ching Ho Integrated Service Centre at Ching Ho Estate, to be opened soon, will provide a range of support services to families of the district. I hope that the Kuk will keep on providing services to help promote family and inter-generation harmony within the community.

Po Leung Kuk is widely acclaimed for its education services. It offers its students a diverse range of activities that promote healthy development and positive values. Among them, the Po Leung Kuk Leadership and Discipline Training Camp programme has achieved encouraging results. Last year, the programme was extended to include students outside the Po Leung Kuk and share the idea with the wider education sector.

The Kuk has also introduced a "One Student, One Volunteer Service" scheme in its secondary schools. This gives students opportunities to serve the community and develop a greater sense of responsibility to society through voluntary work.

The SAR Government has just announced the acceptance in principle of the key recommendations of a consultancy study to promote the development of football in Hong Kong. I am glad to note that Po Leung Kuk shares the same vision. Its plan to set up a football training centre at a holiday camp in Pak Tam Chung with a football pitch and ancillary facilities will certainly help promote football among our youngsters. Besides, the Kuk has also received a grant of over \$30 million from the Chief Executive's Community Project for the Po Leung Kuk Jockey Club Tai Tong Holiday Camp. With the grant, more dormitory units and training and recreational facilities will be built to provide a base for the Leadership Training Camp.

The local economy has been adversely affected by the global financial tsunami. Responding to the needs of the community, the Kuk set up canteens at its six district elderly community centres, providing free meals to the elderly and those in need. It also established a social enterprise which creates job opportunities for the disadvantaged to enable them to be self-reliant and contribute to society.

The Board's success in raising a record of over \$200 million last year is testimony to your hard work and to the Kuk's good reputation in the city.

I have every confidence that Chairman LUI and the new Board will keep the good work going and lead Po Leung Kuk in the pursuit of excellence in serving the society.

I wish you all a very successful year ahead.

Thank you.



何志豪先生

Mr David C H HO

曾局長、張局長、各位長官、各位嘉賓：

歡迎各位蒞臨保良局己丑及庚寅年董事會交代就職典禮。今天很高興邀請到民政事務局局长曾德成太平紳士，以及勞工及福利局局长張建宗GBS太平紳士蒞臨主禮。謹此衷心致謝。

經過了一年的保良局主席生涯，讓我深深感受到要對市民的不同需要照顧周全，做到事事關心、無遠弗屆，真的很不容易。我很榮幸過去一年與我身邊這十九位董事會成員一起並肩作戰；因為有你們，才有今天的好成績。過去一年，這班對社會充滿熱誠的搭檔，與我一起構思、一起研究、一起策劃，並親力親為推動各項計劃，讓這些原本只是在建議書上的構思，能夠逐一實現。每個計劃都是我們心血的結晶。我本人雖然說不上「三過家門而不入」，但我在保良局的時間，的確比在自己的公司還要多。而推動我繼續努力向前的，就是我們的服務對象。每次我回到保良局，看見小朋友上學、放學、在操場做運動、在遊樂場玩耍，就如給我一支強心針，給我打氣；每次看見警車駛進來，把一些缺乏父母照顧的孩子交托給我們，就提醒我不可鬆懈，因為這些孩子，以及社會上很多人都需要我們的照顧。

藉著今天這個高朋滿座的日子，我除了和大家分享感受，也想介紹一些去年推出的新項目，相信這些項目會在來年進一步發展，也好趁這個機會向各位推廣一下。

培育堅毅不屈的明日領袖

今年一月開始，保良局與一間業內表現出色的歷奇訓練機構合作成立新的「保良局領袖紀律訓練營」。

保良局的領袖紀律訓練營始於二零零六年，開始時只在部份屬下中學試驗推行，透過數天的集訓來鍛鍊年青人的意志、培養他們的領導能力和團隊精神。有見成效理想，本局其後數年陸續把訓練營擴展至其他屬下中學及小學，至今累積參加人數已超過一萬一千人。

在擔任主席的一年裡，我不斷收到來自學生、家長和老師的感謝信：學生分享他們怎樣在訓練營中感受到伙伴之間彼此扶持、互勵互勉的真摯情誼；家長說道他們的子女如何由驕縱的孩子一夜成長，懂得感念親恩；老師欣慰往日欠缺明確目標的同學變得勇往直前，變得有擔當、有志向。而我，也在訓練營畢業禮中親眼看到了同學們眾志成城的合作精神，看到了學生、家長、老師流出了感動的眼淚，一幅幅動人的畫面，至今仍然歷歷在目。保良局每年撥款接近四百萬元資助訓練營的推行，而去年本局更成功獲得香港賽馬會慈善信託基金撥款三千多萬元在轄下賽馬會大棠渡假村興建領袖訓練基地。這些投資都是值得的，因為我知道這些年青人將來會在社會不同崗位上作出貢獻。

新的「保良局領袖紀律訓練營」，不但活動內容有所提升，更重要的是，服務對象由保良局屬校擴展至局外的學校和機構，希望讓更多人體驗這個富有意義的活動。

人生以服務為目的，助人為快樂之根本

保良局以「服務社會」為終生事業，並希望我們的下一代也有同樣的心志。保良局屬校的校訓是「愛、敬、勤、誠」，而以「愛」為先。我們希望學生除了有廣博的學識，也有扶老恤貧的愛心，並且把愛心實踐。去年度本局推行「一學生一義工」計劃，鼓勵每個學生都參與義務工作，藉著服務來培養對社會的使命感和責任感。我很高興這個計劃獲得屬下所有中學的積極響應，至今已有一萬五千七百名學生登記成為義工。我期望這班充滿活力與熱誠的年青人會成為推動關愛、和諧社會的力量。

向陽光邁進

青少年是社會未來的棟樑，我們對他們寄予無限的期望。對於近年涉及青少年的社會歪風，我們實在感到痛心疾首。而保良局也採取了積極的行動去對抗這些不良風氣。

針對日益嚴重的青少年濫藥問題，本局與屬校制訂了「無毒校園」的政策，包括把藥物教育融入常規課程和課外活動、加強校內巡查、加強教職員培訓，以及加強與家長的聯繫等。我們又積極研究開辦一所戒毒中心，提供短期住宿戒毒服務，以及身、心、社交和教育等各方面的支援和輔導，計劃書已交給政府當局考慮。

另一方面，為了使青少年有健康的途徑舒展身心，我們又籌備在元朗設立「動感青年天地」，概念是把貨櫃改裝成青少年活動場地，提供一系列時下流行玩意，如設舞蹈室，讓青少年自組街頭舞蹈團，又提供場地予青少年上網、閱讀漫畫、健身、寄賣潮流物品等，而貨櫃本身也可作為塗鴉之用，預計中心在今年八月就會投入服務。

此外，我們又籌劃在羅傑承北潭涌渡假營興建足球訓練基地。基地除了有標準足球訓練場外，也有游泳池、緩跑徑和宿舍等配套設施。同時，我們又成立了「足球發展基金」，以支援足球訓練基地的運作和推動足球運動。期望這些措施有助帶動市民參與有益身心的活動。

保赤安良，為婦孺謀福祉

「保良局」的名字源自「保赤安良」，所指的是本局的婦女和兒童服務。去年本局再獲社會福利署委託承辦婦女庇護中心。這是本局第三間婦女庇護中心，也是全港第五間婦女庇護中心。現時本局是全港最大的社署資助婦女庇護中心營辦機構。我們除了為不幸遭遇家庭暴力的婦女及其子女提供即時、安全的住宿外，又會為他們舉辦各類興趣和技能培訓活動，幫助他們融入社會；屆內又新推出「家具及設備援助計劃」，為住在轄下庇護中心的婦女提供由外界捐贈的一手或二手家具設備，解決他們日常生活所需。

兒童方面，本局繼前年開展海外領養服務後，在今年一月再獲社會福利署審批成為認可本地領養服務機構，為符合被領養條件的兒童尋找永久、穩定、有愛心的本地家庭，讓他們可以在家庭的溫暖中健康成長。此外，今年本局又再獲社會福利署批出開辦多一間特殊幼兒中心暨早期教育及訓練中心，以滿足弱能幼兒要盡早接受教育的需求。

飽而知人之飢，溫而知人之寒

「濟弱扶危」也是本局很重要的工作。去年香港經歷了經濟的跌宕，低下階層雪上加霜，董事會於是構思在現有的長者服務中心開闢地方設置社區飯堂，提供便宜，甚至免費的熱餐予長者和貧困人士。社區飯堂的設立得到社會很大回響，並且獲得熱心善長的捐款支持。社區飯堂最初只在藍田區推行，現在已擴展至樂華、旺角、青衣、將軍澳和秀茂坪，飯堂每天共提供約二百份膳食。

對於身體有殘障的人士，本局今年度成功獲得社會福利署葵涌綜合康復服務中心的營運權，為輕度至嚴重智障、嚴重傷殘，以及需要長期護理的精神病康復者提供護理、專業治療，和多元化的技能訓練。這是本局所營辦最大型的綜合康復服務中心，提供住宿名額三百二十個、日間名額二百一十五個，每年營運費超過四千二百萬元，是本局獲社署資助最多的單位。獎券基金將撥款五千六百萬元予中心進行裝修和購買傢俬設備，預計中心可於今年年底投入服務。

「授人以魚」不如「授人以漁」

有句古老的說話：「授人以魚，三餐之需；授人以漁，終生之用」，意思是說送別人一條魚，只能讓他果腹三餐，不如教他捕魚的方法，使他能夠終生受用。

為了使弱勢社群可以自力更生，本局除了為他們提供職業輔導和訓練外，並為他們提供就業機會，去屆我們落實成立兩個社會企業：力恒清潔服務和宏圖食品。力恒清潔服務，顧名思義，是提供清潔服務。這間社企已經在去年十月開辦，業務發展理想。至於宏圖食品，則主要從事凍肉銷售，估計未來數月就會開展業務。

現時本局康復服務的學員會為社區提供各種服務，屆內我們積極探討把部份具發展潛力的服務發展成社會企業，如汽車美容、有機園圃等，期望為弱勢社群提供更多工作機會。

為孩子留下藍天

除了服務以外，去屆董事會其中一個工作重點是「推動環保」。很多謝前賢的推動，現時本局大部份單位已設有回收箱，而屬下姚連生中學、何蔭棠中學、羅氏基金中學和馬錦明中學更獲環境及自然保育基金撥款進行各項環保校園計劃。去屆我們定立了保良局的環保政策，並成立環保工作委員會，除了繼續透過活動宣揚環保意識外，更有系統地把環保元素滲入每項工作中，大至建築工程，小至刊物所用的紙張，我們都會考慮到環保的因素。現在，保良局的會議已經不再列印文件，而改於電腦上閱讀文件，而今天大家手上的己丑年年刊和庚寅年就職特刊，除了已經改用再造紙印製，也是限量發行，盡量以光碟代替書刊。

本局並獲得環境及自然保育基金原則性支持撥款約三千萬元推行七十一項涵蓋轄下二百多個單位的環保計劃。今年三月我們與環保署合辦「保良局環保新力量啟動禮」，宣佈這個歷時三年的環保工程正式開展。當中比較大型的項目是兩所渡假營的環保工程，如逐步改用有能源效益標籤的電器、增設太陽能熱水器和太陽能/風力發電路燈、擴大綠化範圍、加設育苗溫室、增設潔淨污水設施、改用電油車（甚至環保車）等，又會為營友提供環保活動，藉以推廣綠色生活，希望透過渡假營廣泛的接觸層面，達到公眾教育的目的。

多姿多采的籌款活動

以上服務所以能夠落實推行，惠及大眾，除了因為有政府當局的撥款支持，也有賴善長的慷慨解囊。一如往年，保良局在屆內舉辦了不少籌款活動，去屆我們構思了一些新的籌款活動，可以和大家分享一下：

- 去年十二月的「保良局莎莎慈善夜」，是本局首次在唐英年政務司司長府邸舉行的活動，並為本局籌得超過六百萬元的善款。
- 同月的「星光大道慈善夜」，是首次由本局董事會成員的子女義務統籌的活動，節目邀請嘉賓以中外名人的經典造型出席，又引入了許多新一代的思維。
- 今年二月舉行的「『家足馬力』親子二人三足慈善籌款活動」，除了為本局籌募善款外，更以推動家庭和諧和健康生活為主題，鼓勵幾代同堂的家庭組隊參加，最終共有七百五十二隊參加，更成功打破最多人同時進行二人三足的健力士世界紀錄。
- 剛於今年三月舉行的「周年慈善餐舞會」，特別為新成立的「足球發展基金」籌募善款，成功獲得熱心推動本地運動的善長支持，籌得超過七百萬元的善款，不但破了周年慈善餐舞會歷年的籌款紀錄，更是歷年所有籌款活動的籌款成績之冠。

我很高興告訴大家，去屆的總善款收入有高達破紀錄的二億一千萬港元。在此，我代表所有受惠的人士向各界善長致以最衷心的感謝。

結語

在過去一年，我和其他董事會成員，都盡心竭力為保良局、為香港服務。我很多謝顧問局、眾多位政府官員、社會賢達、公眾人士，以及所有員工的鼎力支持，令保良局有今天的美滿成績。最後，我祝來屆董事會事事順利，在呂鈞堯主席的帶領下繼續秉承保良局的宗旨造福社群，更創佳績。

Welcome to the Inauguration Ceremony of the 2010-11 Board of Directors. We are delighted to have the Hon TSANG Tak-shing, JP, Secretary for Home Affairs and the Hon Matthew CHEUNG Kin-chung, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare, to officiate at the ceremony.

Having served as Chairman of Po Leung Kuk for a year, I can really appreciate that to cater well to the diverse needs of the society is definitely no easy task. I was very fortunate to have the full support of my fellow Directors of the Board throughout the term. With our concerted efforts, we made significant achievements in pushing through quite a number of new services and initiatives. On my part, what motivated and drove me to exert my best during my busy days in the Kuk were our service recipients. Every time when I saw our residential children going to and from schools, or exercising and playing happily in the playground, I felt energized. Every time when I saw police cars coming and bringing to the Kuk children who lacked parental care, I always reminded myself that I had to work even harder since there were many people in the community who needed our care and attention.

Today, in the presence of our distinguished guests, I would like to share with you what we had accomplished during the year. I firmly believe that with your unfailing support, our work can go a long way in helping the needy.

Nurturing Leaders of Tomorrow

From this January onwards, we have put in operation a new Po Leung Kuk Leadership Camp working in collaboration with a leading service provider in this field.

The Po Leung Kuk Leadership Camp Programme was first launched in 2006, initially for students of our affiliated secondary schools. Through several days of training and with some follow up work, we managed to develop students' perseverance and leadership skills. In light of the success, we extended the programme to students of our primary schools. As at to-date, the total number of participants in the programme has exceeded 11,000. As Chairman of the Kuk, I received numerous personal letters from students, parents and teachers thanking the Kuk for giving the students such an opportunity. The students told me how they had overcome difficulties and gained friendship at the training camp. Teachers were gratified to see how the programme had turned their students into responsible and forward looking youngsters. Parents told me how they were pleasantly surprised with the outcome that the programme had turned their children from spoilt kids to polite and thankful young men/women. And for me, I personally witnessed how the students demonstrated strength and team spirit during training, how their parents, teachers and the student themselves moved to tears on camp graduation days. In implementing these programmes among our affiliated schools, the Kuk has to sponsor some \$4 million a year. Last year, we were pleased to have received a grant of over \$30 million from the Hong Kong Jockey Club Charity Trust to build a leadership training base in our Jockey Club Tai Tong Holiday Camp. I am sure these investments will pay off since those who have participated in the programme will in the future contribute back to the society in their different capacities.

The new Po Leung Kuk Leadership Camp will no doubt continue to grow and prosper. The extension of the camp to students beyond the Kuk and employees of other organisations will enable more young people to reap the benefits of such an invaluable experience.

Serving Others is the Goal of Life; Helping Others is the Root of Happiness

Po Leung Kuk is committed to serving the community and we expect that our next generation will share this same value in life. The motto of the Po Leung Kuk schools is "Love, Respect, Diligence and Integrity" – among which love comes first. We hope that all our students would have a loving heart that leads them to care for the underprivileged. Last year, we introduced the "One student, One Volunteer Service" scheme to encourage our students to take part in volunteer work and to cultivate their sense of mission and responsibility through service. The scheme has now been successfully implemented in all our secondary schools. So far, a total of 15,700 students have registered as volunteers. I hope our energetic and zealous youngsters will form a collective force in spreading the message of a caring and harmonious society.

Striding Towards a Bright Future

As youngsters are the future pillars of society, we have great expectations of them. We were troubled by the recent trends in the society which made our young people vulnerable to undesirable influences. The Kuk took various positive steps to address this issue.

To counter the growing problem of adolescent drug abuse, the Kuk implemented a policy of "drug free campus" among our affiliated schools. This entailed the incorporation of drug education into our regular curriculum and extracurricular activities, the stepping up of our efforts in school inspection, teachers' training and liaison between the school and parents. We put up a proposal for the consideration of the Government to set up a drug treatment and rehabilitation centre to assist young female drug abusers through a range of programmes including intensive counselling, social and education support.

On the other hand, to encourage our young people to spend their leisure time constructively and to engage in worthwhile activities and pursuits, we have plans to set up in Yuen Long a "Dynamic World for the Young". The plan is to convert containers into a centre where the young people can organise their own groups to perform, do street dancing, read comic books, do exercising or sell small trendy items. The containers can also lend themselves to graffiti. We expect this centre to be operational in August 2010.

Moreover, we are planning to build a football training centre at our Steven Lo Kit Sing Pak Tam Chung Holiday Camp. The centre will include a standard 11-a-side football pitch, hostels and various ancillary facilities. At the same time, we have also set up a Football Development Fund to support the operation of the Centre and to sponsor those young people with talents but cannot afford the fees to undergo quality football training. We hope that these efforts will help promote football and also encourage the public to take part in this healthy sport.

Services for Women and Children

The name "Po Leung Kuk" literally means an organisation for the protection of the women and the young. Last year, we obtained a government contract to operate a refuge centre for women – the third one operated by the Kuk, and the fifth one in Hong Kong.

The Kuk is the largest operator of refuge centre for women in Hong Kong. Apart from providing immediate and safe accommodation for women and their children faced with family violence, we also offer them skills training so as to help them re-integrate into the society. For those women in our centres we provided them, through our Furniture and Equipment Support Scheme, with brand new or second-hand furniture and household appliances donated by the public when they moved into their new dwelling allocated by the Government.

Further to our launching of overseas adoption service a year ago, the Kuk was accredited by the Social Welfare Department this January to operate local adoption services. Now we can help identify permanent, stable and loving local families for children who are eligible for adoption, so that they can grow up in the warmth of a family. Separately, we obtained another service contract to operate the second early learning centre for young children.

Services for the Disadvantaged

Helping the disadvantaged is always our first priority. Last year, the local economy was adversely affected by the global financial downturn, and as a result, many citizens suddenly faced with financial hardship. In response to needs, we set up community canteens in our existing district elderly community centres, providing cheap and free hot meals to the elderly and the financial vulnerable.

As for the handicapped persons, the Kuk succeeded in obtaining a government contract to operate the Kwai Chung Integrated Rehabilitation Service Centre. By far the largest rehabilitation centre operated by the Kuk, it provides 320 residential places and 215 day care places with an annual operating cost of over \$42 million. We also received Lotteries Fund amounting to \$54 million for its renovation and purchase of furniture and equipment. The centre is expected to be operational by the end of 2010.

Better to Teach a Person How to Fish Than to Give him a Fish

As this old saying suggests, it would be more effective to help the disadvantaged to be self-reliant. To achieve this, the Kuk provided them with vocational training and job opportunities. Last year, the Lick Heng Cleaning Service (a social enterprise) started operation. Another social enterprise, the Grandway Food, which will mainly be engaged in the sale of frozen food, will be in operation later in 2010.

During the year, we explored the feasibility of setting up further social enterprises, developing businesses making best use of available skill sets. These included car beauty services and organic farming, which if materialised would create more job opportunities for the disadvantaged.

A Blue Sky for Our Next Generation

Apart from providing a wide range of quality services to meet the needs of the community, the Board of Directors also focused on environmental protection. Thanks to the efforts of my predecessors, most of our service units are already equipped with recycle bins. In addition, our Yao Lin Sun College, Celine Ho Yam Tong College, Law's Foundation College, Tong Nai Kan College and Ma Kam Ming College have received funding support from the Environment and Conservation Fund to take forward various eco-campus projects.

At the headquarters level, we promulgated the Kuk's environmental policy and set up the Kuk's Going Green Committee. Other than promoting environmental awareness through various activities, we also systematically brought elements of environmental protection into different aspects of our work. Ranging from building works to the choice of paper for our publications, we took into consideration the green factor. Po Leung Kuk meetings are already paperless, with attending members reading documents from the computers. Meanwhile, the Annual Report 2009-10 and the Inauguration Booklet which you are reading now were printed on recycled paper and in limited quantity, replaced by discs as far as possible.

To assist us in our pursuit, the Environment and Conservation Fund has in principle approved a funding allocation of over \$30 million in support of 71 green projects to be implemented over a period of 3 years. In this March, with the support of Environmental Protection Department, we held the Po Leung Kuk Evolving into a Green Organisation Kick-off Ceremony to announce our determination to go green. Of the 71 projects, some would be for the two holiday camps of the Kuk which included the installation of energy efficient electrical appliances, renewable energy installations and greening projects. Our two environmental friendly holiday camps will in future provide a platform to promote green living among the public.

Colourful Fund Raising Activities

Other than subventions from the Government, we have to rely heavily on donations to fund our services and new initiatives. As in the past, the Kuk organised a series of fund raising activities in 2009-10, with some innovative ones including:

- The Po Leung Kuk Sa Sa Charity Night held last December was our first fund raising activity held in the official residence of our Chief Secretary for Administration. The night raised over \$6 million in donation proceeds.

- Masquerade Charity Ball, held in the same month, was the first activity planned and organised by the second generation of our Board Members entirely on a voluntary basis. Guests attending were required to masquerade celebrities in town.
- In February this year, we held the Three-Legged-Race charity event. Apart from raising funds, the event also promoted family harmony and healthy living by inviting the participation of family members, particularly from cross-generation. As many as 752 teams were formed, breaking the world's Guinness record with the greatest number of people playing Three-Legged-Race at the same time.
- The Annual Charity Ball held in March this year raised funds for the newly established Football Development Fund. With the enthusiastic support of donors, we raised over \$7 million. This set a record for the greatest amount of donations raised for our annual balls, and in fact a record for the greatest amount of donations raised for any single fund raising activity.

I am indeed delighted to report that the total charitable proceeds this year reached a record high of over \$210 million. Here, on behalf of our beneficiaries, I would like to express our sincerest gratitude to all our donors for their ardent support.

Conclusion

In the past year, my fellow board members and I did our very best to serve the Kuk and the Hong Kong community. I wish to thank our Advisory Board, all related Government Officials, members of the public and all our staff for their selfless support without which Po Leung Kuk would not have been able to record the achievements today. Finally I would like to wish the new Board of Directors every success under Chairman Quincy LUI's leadership. I am sure that they will continue to serve the community and excel in furthering the Kuk's mission.



庚寅年董事會主席呂鈞堯先生就職講辭

Inaugural Address of Mr Quincy K Y LUI, Chairman of the Board of Directors 2010-11

曾局長、張局長、各位長官、各位嘉賓：

今天是己丑、庚寅兩屆董事會舉行交代就職典禮的日子。荷蒙民政事務局局長曾德成太平紳士、勞工及福利局局長張建宗GBS太平紳士蒞臨主禮，各位嘉賓光臨指導，各界友好惠賜花籃花牌致賀，實在非常榮幸。我謹代表庚寅年董事會同人向各位衷心致謝。

在擔任主席以前，我在保良局已經服務了八年，深知作為保良局總理肩負何等重大的使命；今天我忝任主席一職，責任更大。有賴前賢的努力經營，現在的保良局已經是香港其中一間最大的慈善機構，它的社福、教育、康樂和文化四大服務每年所接觸的服務對象超過四十萬人次之多。前人累積的成就提醒我們必須做得更多更好，因為社會上有很多人會受惠我們的服務。

去年有賴何主席和己丑年董事會的帶領，保良局開展了很多新的計劃，如開辦「領袖紀律訓練營」、推行「一學生一義工」計劃、推動屬校閱讀計劃、設立社區飯堂、開辦社會企業、為兩個渡假營進行改善計劃，籌備在渡假營興建足球訓練基地，啟動保良局邁向環保機構的計劃等等；這些計劃將會在本年度全面推行。此外，我們也構思了一些新的計劃，在此向各位簡單介紹，希望大家給予支持。

社會服務

我們希望社會上每一個人都有機會享受豐盛的生活，有機會發揮所長，不會因為經濟原因或身體的殘障而令他們缺少機會。

啟發幼兒潛能 譜寫精采人生

在幼兒方面，本局現時在港、九、新界各區辦有二十五間幼稚園暨幼兒園，服務來自不同階層、不同種族的幼兒。我們除了為他們提供教育和托管外，也舉辦各類活動，讓他們在成長的初階接觸多方面的事物，以助日後有均衡的發展，這對於那些家長在經濟上或時間上無法為子女安排這些活動的幼兒尤其重要。這年度本局計劃為幼稚園暨幼兒園成立「幼兒藝術中心」，定期舉辦適合幼兒的藝術活動和展覽，一方面啟發幼兒的藝術潛能，一方面也有助他們陶冶性情。

此外，「玩樂」在孩子的成長中也佔著重要的位置，適當的玩耍有助他們的智力和情緒發展。可惜很多家庭連一般簡單的玩具都未必能夠負擔。因此，本局計劃設立「流動玩具借用服務」，駕駛載滿玩具的車輛定期去到港、九、新界不同的地方，包括公共屋邨、醫院、兒童院，讓有需要的兒童借用玩具，享受玩玩具的樂趣，並藉此啟發想像力和創作力，達致多元化發展。

培養積極態度 創建美好將來

除了多元智能的發展，我們也期望兒童有正確、積極的人生態度，為自己創建美好的將來，也為社會作出貢獻。本

局將會向政府申請成為「兒童發展基金」計劃的營辦機構，以即將在今年六月開辦的上水清河綜合服務中心為基地，在大埔和北區推行計劃。參與計劃的兒童及青少年會在我們的協助下為自己規劃未來，包括訂立一些短期和長期的目標，並提供相關的培訓；我們又會為他們安排友師，引領他們逐步實踐所訂下的目標，期望他們從中培養多方面的能力，並建立正面的態度，以應付未來各項挑戰。

本局又打算成立「正向人生基金」幫助青年實現夢想，為青少年提供資助，鼓勵他們發揮潛能，把創意具體實現，如出版短篇小說，漫畫集、唱片、手工藝品、網上遊戲設計，以及演出舞蹈、戲劇等。本局又擬推行「少女生命導向計劃」，由社工、心理學家和醫護人員組成多元專業團隊，為少女提供一系列服務，包括健康檢查，成長小組活動、個別輔導等。這兩項計劃的目的，是向青年人宣揚自愛、正面的訊息，對抗敗壞的社會風氣，幫助青年人遠離各種偏差行為，如濫藥，欺凌、援交、賭博、沉溺上網等，建立正面、健康的人生。

關懷婦女福祉 貫徹保良精神

本局以「保赤安良」為宗旨，婦女服務是本局最早的工作之一。現時本局辦有三間社會福利署資助的婦女庇護中心，是全港最大的社署資助婦女庇護中心營辦機構，而除了庇護服務外，本局也透過轄下單位推行各類計劃，為婦女提供支援。今年度本局將開展「婦女及兒童充權計劃」，為曾遭遇家庭暴力的婦女及她們的孩子提供社區資訊和培訓，協助他們培養興趣、發展潛能、擴闊生活空間，以便早日融入社會。

提供社區護理 老弱安心居家

長者服務方面，本局現時辦有多間安老院舍，為有需要的長者提供住宿和護理服務，又設長者中心舉辦多類活動，讓長者享受多姿多采的晚年生活。在我們接觸的長者中，很多都希望留在家中安老，以獲家人和鄰里的關懷和支持；但他們的家人未必懂得如何照顧他們，因此，我們將於年內推出「家居醫護好幫手」服務計劃，安排中、西醫生、護士、物理治療師、職業治療師、言語治療師、營養師、臨床心理學家、家居照顧員等上門為體弱長者及長期病患者提供醫療護理，包括護理評估、身體及精神健康檢查、治療、針灸、家居運動設計等；又會教授家人基本的照顧技巧，讓長者可以安心在家中生活。

而對於需要醫療護理的殘障人士，本局計劃把現時位於沙田顯徑邨的田家炳康復支援中心轉型為「社區康復日間護理中心」，為肢體殘弱、智力殘障、自閉症患者等提供日間照顧、護理、復康訓練和社交活動，使他們既可以在自己家中生活，亦能夠得到適當的照顧和護理。

教育服務

除社會服務外，本局也辦有百多間學校和教育單位。現時本局屬下學生超過四萬人。這些小孩子、年青人，將會成為社會未來發展的動力，因此，我們必須對他們悉心栽培，除了教導他們各方面的知識，也要培育他們的創意思維，並且讓他們培養良好的品格以及堅強的意志。

推行品德教育 造就社會棟樑

今年度本局將繼續在屬下中、小學舉辦「領袖紀律訓練營」，讓學生從團體訓練中磨練出堅毅的意志，培養責任感和團隊精神。

此外，去年剛開始的「一學生一義工」計劃，本年度將繼續在屬下中學推行。我們會進一步加強與本局社會服務單位和外間社福機構的聯繫，讓學生有機會服務不同對象，有更多元化的體驗。我們會特別鼓勵學生以學到的知識和技能進行義工服務，如到安老院舍演奏樂器、話劇，或參與慈善活動的聯絡、物流工作。計劃除了使服務對象直接受惠，也讓學生體會到平日所學的東西如何為人們帶來福祉；而透過接觸不同的服務對象，也讓學生親身了解各階層的生活狀況，使他們學會體諒、包容，更明白自己要對社會有所承擔。這既是保良局作為慈善機構對屬下學生的付托，也是我們作為辦學者對下一代的期望。

舉辦多元活動 拓展學子才能

保良局一向投放很多資源給屬校舉辦活動，藉以開拓學生的多方面才能。今年本局會在屬下中、小學全面推行英語話劇活動。活動結合了藝術和語文學習的原素，既有助增加學生對英語學習的興趣、提升他們的英語能力，也可發掘學生的戲劇才華。本局又會舉辦聯校交流匯演或比賽，互相觀摩切磋，爭取共同進步。

本局又擬成立保良局中學聯校管弦樂團，遴選各屬校學生加入，邀請知名指揮家為樂團定期進行訓練，並會安排樂團參與演出。

今年本局又籌備與教育局合辦「世界學生視覺藝術創作比賽及展覽2010」，邀請世界各地及全港中學和小學的學生參與。本局屬下學生有不少富有藝術天份，這次比賽正好讓他們的創意與才華展示給公眾，並通過與海外學生交流來擴闊眼界。

「創意」並不局限於藝術方面，而是可體現於生活每一個細節。本局今年度計劃成立「創意/科研發展基金」，目的就是發掘學生的創意。屬下中、小學學生可以就關於科技、藝術，甚至商業方面的創意計劃向基金申請資助，把計劃付諸實踐。

加強屬校支援 提升教學質素

在教學支援方面，本局將向教育局申請為中、小學增聘教育心理學家，以及推行電子學習計劃，以提升學與教的效益。中學方面，本局會加強對通識科的支援，籌辦聯校通識考察活動和專題研習比賽。小學方面，本局已獲教育局優質教育基金資助，將於屬下小學推行「促進多元評估的科學學習網上平台」計劃。至於學前教育方面，本局將聘請局外課程顧問製定優化屬下幼稚園學與教的計劃，又會運用教育局優質教育基金的資助推行「透過粵音故事教材套促進幼兒的語言發展」計劃。除上述計劃外，本局會繼續與屬校保持緊密聯繫，了解屬校的教學需要，以便能夠提供適切的支援。

教師的質素是辦學的關鍵，因此本局十分重視教師的專業發展。今年我們會繼續為屬下中、小學和幼稚園教職員舉辦培訓計劃，首個項目是「校園法律常識」講座系列，稍後並會陸續舉辦「校本課程規劃」、「財務管理」等的講座。

企業管理

重視人才發展 關注員工需要

本局除了為市民提供服務，也關注本身員工的發展和身心健康。本局現時聘有員工超過六千人，大部份是在單位服務的前線工作者，包括學校的老師，社會服務單位的護士和護理員等。他們除了日常的工作外，也經常要處理學生/服務對象的突發事情，面對相當大的壓力。為了讓前線人員有健康的身心來迎接工作的挑戰，這年度本局會為他們度身訂造合適的訓練活動，除了教他們如何紓緩壓力外，也希望藉活動提升他們對工作的熱誠，以及促進同事之間的關係，使他們在工作上能夠互相扶持。

啟動環保計劃 實踐綠色承諾

本局去屆訂立了局本的環保政策，又獲環境及自然保育基金原則性支持撥款約三千萬元推行七十一項環保計劃，各個項目將分三年進行，而今年就是計劃推行的第一年。這年本局將會施行有關屬下中學的工程，包括綠化天台、節能計劃、設置再生能源設備、添置環保午餐設施等，又會在屬下小學、幼稚園和社會服務單位開始節能計劃；而兩個渡假營斥資一千三百多萬元的環保計劃，也會在今年度啟動。本局將會密切監察各部門是否有效執行環保政策，又會聘請顧問為本局及各單位訂定減碳目標，評估各項環保工作的成效，為日後的環保工作訂立方向。

結語

保良局的工作，可以說是任重道遠的。我很榮幸得到大家的信賴和支持，被推選為本年度的董事會的主席，與十九位董事會成員一起服務市民。我想藉著今日的機會，衷心多謝己丑年何志豪主席和董事會同人一年來盡心竭力地推動局務，使保良局在各方面都取得美滿的成績。此外，我希望各位顧問、長官、本局歷屆前賢和廣大市民，繼續支持保良局，使本局的善業不斷向前邁進。而我和各董事會成員，也會悉力以赴，繼續發揚保良精神，造福社群。多謝各位。

On this occasion of the Inauguration of the Board of Directors for 2010-11, we are delighted to have the Hon TSANG Tak-sing, JP, Secretary for Home Affairs, and the Hon Matthew CHEUNG Kin-chung, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare as our officiating guests. On behalf of the Board, I would like to express our sincere gratitude to all our guests and friends for coming here today and for their flowers.

Having served Po Leung Kuk for eight years, I am fully aware that every Po Leung Kuk Director is vested with an important mission. As the elected Chairman, I understand that I have to take on even greater responsibilities. Thanks to the wisdom and hard work of our predecessors, the Kuk has now evolved to become one of the largest charities in Hong Kong, serving over 400,000 citizens in the areas of welfare, education, recreation and culture. These achievements constantly remind us of the need for continuous improvement of our services for there are many people in the community who need our attention and care.

Under the leadership of Chairman HO, the Board of 2009-10 successfully launched a series of initiatives in the past year including the new Leadership Camp, the "One Student, One Volunteer Service" scheme, reading plans, the community canteens, a social enterprise, improvement plans for the camps, proposal to set up a football training centre and various environmental projects, etc. The 2010-11 Board is committed to take these worthwhile projects further, but here, we wish to briefly introduce to you our work plan for the year and would like to appeal for your continuous support.

Social Services

We hope every citizen could enjoy a fruitful life and be given the opportunity to do his best without being adversely affected by his financial or physical conditions.

Bringing out the Children's Potentials; Making Life more Interesting

At present the Kuk operates a total of 25 kindergartens cum nurseries, serving young children from different walks of life and ethnic background. To complement the provision of care and education services, our institutions also organise various activities to enrich the children's experience which is very important for their all-round development. To strengthen our efforts, we have plans to set up an art centre for the young children of our kindergartens cum nurseries. The centre would hold regular activities and exhibitions to give these children greater exposure to the learning of art so as to bring out their potential and to cultivate among them a good personality.

Also for the development of young children, we recognise that "toys and games" are essential for their intellectual and emotional growth. It is unfortunate that many families cannot afford toys for their children. To address the issue, we intend to launch a "mobile toys service"

by converting a big van into a toy library which will visit different locations in the territory, including public housing estates, hospitals and children's homes. Needy children can go to the van and pick the toys they like making use of the toy free on-loan service. It is hoped that these children can have a chance to enjoy playing with toys which in turn would help develop their imagination and creativity.

Cultivating a Positive Attitude; Building a Promising Future

Apart from intellectual development, we hope to cultivate in our children a positive attitude towards life so that they can help themselves to become responsible and contributing members of society. We have applied to the Government to operate the Child Development Fund. Using our Ching Ho Integrated Services Centre in Sheung Shui as the base for this project, we would work with children from a disadvantaged background in Tai Po and North Districts, helping them to plan for their future. We will identify for each of the participating children their respective mentors who would assist them in drawing up their personal development plan and setting targets relating to education or vocational needs, followed up by provision of the necessary training programmes. Through these efforts, it is expected that these disadvantaged children would be able to have more personal development opportunities and be able to face with the challenges ahead.

On the same note, we also have plans to launch a Positive Youth Fund which will provide sponsorships to young people in realising their dreams, which may include publishing short stories, producing records or comic books, making handicrafts and web game design as well as performing. In parallel, we will launch the Capacity Building Programme for adolescent girls. This programme will involve the joint efforts of social workers, psychologists, medical professionals working as a team to design the most suitable services for our teenage girls and these could well include health check, group activities and individual counselling. These two projects aim to promote positive messages to our youngsters so that they are more ready to resist the bad influence in the society and be able to keep themselves away from deviant behaviours such as drug abuse, bullying, compensated dating, gambling and indulgence in net surfing.

Concern about Women's Welfare; In line with the Po Leung Spirit

The Kuk's objective is for the protection of the young and the innocent. Service for women has been one of the Kuk's earliest areas of work. At present the Kuk operates three of the five women's refuge centres funded by the Government. We will implement the Empowerment Programme for Women and Children to provide further support for the women and children in our centres. With the provision of more information and skills training, it is hoped that these women and children could find their own interests, develop their potential and broaden their outlook in life, which in turn would help them re-integrate into the society.

Home Care to Facilitate Ageing in the community

The Kuk operates a number of elderly homes which provide residential and nursing care services. We also organise a variety of activities at our elderly centres to facilitate our elders to live an active and interesting life. Among the elders whom we contacted, many expressed their desire to stay at home and enjoy the care and support of family members and neighbours. However their carers may not always know the best ways to take care of the elders. To address the problem, we are going to launch a scheme which involves the provision of home care and medical services to the frail elders in the community by a group of visiting medical and para-medical professionals. The elders' family members would also be trained on caretaking skills thus providing strong support to the elders who age at home.

We also have plans to turn our Tin Ka Ping Rehabilitation Support Centre into a community rehabilitation day care centre which will provide day time caretaking, nursing, rehabilitation training and social activities for the physically and mentally challenged.

Educational Services

We operate over 100 educational services units with a student population of over 40,000. These children and youngsters are the future driving force of our social development. Hence in nurturing our young, we not only have to impart them with knowledge and skills, but also to cultivate their creative thinking and positive attitudes and develop their perseverance.

All-round Education: Pillars of the Future

For the year ahead, we will continue to provide leadership training to the students of our affiliated schools so as to build up their confidence, team spirit and sense of responsibility.

Moreover, in taking forward our "One Student, One Volunteer Service" scheme, we will forge closer links between our schools and the various social services units (including ours) so that the students would have the opportunity to work in a wider spectrum of services and hence be able to gain a greater variety of experiences. We will in particular, encourage our students to apply what they have learnt whilst doing their volunteer work. These may include performing for the elders or taking up the liaison and logistical work in organising charitable events. Apart from bringing immediate benefits to the service recipients, the volunteer work would also enable the students to see it for themselves how their knowledge and skills could help others. Also, through their contact with people from different walks of life, they can have a better understanding and appreciation of the daily life of the disadvantaged. Through this experience, the students

can learn to be more empathetic and tolerant. That is exactly what we expect of from our next generation.

Multifarious Activities to Develop Students' Talents

We have put in a lot of resources for our affiliated schools to organise activities for our students. This year, we plan to organise a series of activities to promote English drama among our schools. These activities will integrate the elements of art and learning of a language – which on one hand will stimulate students' interest in learning English, on the other hand, will help uncover students' talent in drama. It is planned that later in the year, we would organise inter-school drama shows or contests so that the students will learn from each other and improve together.

There is also a plan to set up a Po Leung Kuk Orchestra with members from the best students of our affiliated schools. The Orchestra to be led by a good conductor, will undergo regular training and be given various performing opportunities.

The Kuk will co-organise with the Education Bureau an international visual art competition cum exhibition in the year. The event will offer students an opportunity to showcase their talents and the local students a chance to meet and exchange with students overseas.

"Creativity" can be applied to different aspects of our daily lives. This year, we plan to set up a Development Fund to promote innovation and technological development, we will encourage our students to put up proposals on technology, arts or any other subjects to bid for sponsorship under the Fund.

Support to School to Enhance the Quality of Teaching

In terms of teaching support, the Kuk will apply for funding from the government to engage additional educational psychologists for our affiliated schools, and to implement on-line learning plans to enhance teaching and learning. For our secondary schools, the Kuk will strengthen support for the teaching of liberal studies through organising joint-school study tours and visits, topical studies, forums and competitions. For our primary schools, we have just obtained a grant from the Quality Education (QE) Fund to implement an on-line

platform to promote the diversified assessment for the learning of science. For pre-school education, the Kuk will engage an external consultant to carry out a review of the existing curriculum. We would also make best use of funding from QE Fund to implement a project to promote the language development of our young children through the use of Cantonese story teaching kits. Other than these projects, we will work closely with our schools so that we can provide timely assistance and support to meet their teaching needs.

The quality of teachers is the key to our delivery of education services and we have always attached great importance to the professional development of our teaching staff. We will step up our support in this area by organising a series of seminars/talks on various subjects, with "Legal knowledge on Campus" as our first attempt to be followed by others topics including "Designing School-based Curriculum" and "Financial Management", etc.

Corporate Management

Human Resources Development and Concern

Apart from serving the community, the Kuk has great concern for the well-being of our own staff. The Kuk has a current workforce of over 6,000, mostly front-line workers including teaching staff in schools, nurses and care workers in our social services units. Other than daily routine work, many of them have to face with unexpected incidents in their dealings with students/service recipients. To ensure that they have a healthy body and a healthy mind to meet with the work challenges, the Kuk will tailor-make training activities for them to relieve their work pressure, boost their enthusiasm in work and to enhance the working relationships among colleagues in the work place.

Initiating Our Green Initiatives- Moving Towards a Green Organisation

The Kuk promulgated its environmental policy last year and received funding support from the Environment and Conservation Fund in the amount of about \$30 million to implement 71 environmental projects over a period of 3 years. For this year, we aim to concentrate on projects which mainly include green roofs, energy saving electrical appliances, renewable energy installations and food waste decomposer. In addition, the environmental projects at our two holiday camps which amount to over \$13 million will also commence in the year. We will monitor closely the implementation of these projects. We have decided to engage a consultant to advise us on how best to conduct carbon audits and to assess the overall effectiveness of our efforts. Such information would be useful for setting the future direction of our environmental protection work.

Conclusion

I am honoured to have the trust and support of my fellow colleagues to be elected as the Chairman for 2010-11. I would like to take this opportunity to thank the Board of 2009-10 and Chairman David HO for what they have achieved. I look forward to the continued support of the Government officials, our advisors, our predecessors and the public at large. I, together with my fellow board members, will do our very best in serving to the community in line with the fine traditions of Po Leung Kuk.

Thank you very much.

庚寅年董事會成員簡介

Introduction of Members of the Board of Directors 2010-11



由左至右：顏金輝副主席，鄭錦鐘副主席，龐盧淑燕副主席，呂鈞堯主席，梁寶珠副主席，陳永錕副主席
From left to right: MR K W NGAN (Vice-chairman), Dr Eric K C CHENG, MH, OSTJ, JP (Vice-chairman), Mrs Dorothy S Y PONG (Vice-chairman), Mr Quincy K Y LUI (Chairman), Ms Jacqueline P C LEUNG, Dr Patrick W K CHAN

主席 呂鈞堯先生	Chairman Mr Quincy K Y LUI
第一副主席 龐盧淑燕女士	First Vice-chairman Mrs Dorothy S Y PONG
第二副主席 梁寶珠女士	Second Vice-chairman Ms Jacqueline P C LEUNG
第三副主席 鄭錦鐘博士	Third Vice-chairman Dr Eric K C CHENG, MH, OSTJ, JP
第四副主席 陳永錕博士	Fourth Vice-chairman Dr Patrick W K CHAN
第五副主席 顏金輝先生	Fifth Vice-chairman Mr Albert K W NGAN

庚寅年董事會成員簡介

Introduction of Members of the Board of Directors 2010-11



主席
呂鈞堯先生

Mr Quincy K Y LUI
Chairman

Graduate of Simon Fraser University, Canada

Director of Hing Tai Hong Paper Ltd

Director of Hing Tai (China) Paper Products Ltd

Divisional Senior Vice President of Hong Kong St. John Ambulance Shamshuipo Kaifong Ambulance Division

Member of Young Entrepreneurs' Organisation

Director of The World Organisation of Shenzhen and Dongguan Associations Ltd

Co-chairman of the Tang Shiu Kin and Ho Tim Charitable Fund Management Committee

Donor of Po Leung Kuk Grandmont Primary School Students' Activity Centre

Honorary Patron of Po Leung Kuk Leadership Camp

Director of Po Leung Kuk for the years 2002-03, 2003-04, 2004-05 & 2005-06 and
Vice-chairman for the years 2006-07, 2007-08, 2008-09 & 2009-10

加拿大西門菲沙大學畢業

興泰行洋紙有限公司董事

興泰(中國)紙品有限公司董事

香港聖約翰救傷隊深水埗街坊救護支隊高級副會長

香港青年企業家協會會員

世界深東社團聯會會董

鄧肇堅何添慈善基金管理委員會共同主席

保良局錦泰小學學生綜藝活動中心捐款人

保良局領袖紀律訓練營永遠榮譽贊助人

保良局壬午、癸未、甲申及乙酉年總理，
丙戌、丁亥、戊子及己丑年副主席



副主席
龐盧淑燕女士

Mrs Dorothy S Y PONG
Vice-chairman

榮資有限公司董事

香港仔敬老聯會首席榮譽會長

香港仔婦女愛心協會榮譽會長

豐裕興業控股有限公司顧問

中山海外婦女聯誼會名譽顧問

仁愛堂龐盧淑燕幼稚園校監

彩虹文娛義工服務團有限公司名譽會長

鄧肇堅何添慈善基金委員

保良局壬午、癸未、甲申、乙酉、丙戌年總理，
丁亥、戊子及己丑年副主席

Director of Prosper Capital Ltd

Principal Honorary Chairman of Association for the Elders of Aberdeen

Honorary Chairman of Aberdeen Women Compassion Association

Consultant of L.P. Lammas Holdings Ltd

Honorable Consultant of Chung Shan Overseas Friendship Association

Supervisor of Yan Oi Tong Pong Lo Shuk Yin Kidergarten

Honorary President of Rainbow Cultural & Recreational Volunteer Services Ltd

Committee Member of Tang Shiu Kin and Ho Tim Charitable Fund

Director of Po Leung Kuk for the years 2002-03, 2003-04, 2004-05, 2005-06, 2006-07 and
Vice-chairman for the years 2007-08, 2008-09 & 2009-10



副主席
梁寶珠女士

Ms Jacqueline P C LEUNG
Vice-chairman

Chairman of Poscelin Group

Permanent President of Women's Welfare Club (Eastern District) Hong Kong

Director of the 24th Term Board of Directors of Yan Oi Tong

Director, Head of Women Affairs Department, Shun Tak Fraternal Association

Honorary Vice President of Hong Kong Federation of Women

Registered Director of The World Organisation of Shenzhen & Dongguan Association

Vice President of Federation of Hong Kong Shenzhen Associates Ltd

Board Member of Hong Kong Women Federation

Representative of 10th Guangdong Women's Federation Meeting

Board Member of Guangdong Women's Federation

Vice President of Chamber of Commerce of Guangzhou Foreign Investment Enterprises

Consultant of the Overseas Friendship Association of Shenzhen Futian District

Director of Foshan Overseas Friendship Association

Honorary President of Jiangmen Women Overseas Friendship Association

Honorary Vice President of Jiangmen Branch Red Cross Society of China

Honorary President of Xinhui Children Welfare Association

Director of Chung Shan Overseas Friendship Association

Donor of HKU SPACE PO LEUNG KUK Community College Jacqueline Leung Po Chu Academic Floor

Director of Po Leung Kuk for the years 2000-01, 2001-02, 2003-04, 2004-05, 2005-06,
2006-07 & 2007-08 and Vice-chairman for the years 2008-09 & 2009-10

寶時年集團主席

香港東區婦女福利會永遠會長

仁愛堂第二十四屆董事局總理

順德聯誼總會董，婦女部長

順德聯誼總會屬下三間幼稚園註冊校董

香港各界婦女聯合協進會名譽副會長

世界深東社團聯會註冊會董

香港深圳社團總會副會長

港區婦聯代表聯誼會執委

廣東省婦女第十次代表大會港區特邀代表

廣東省婦女聯合會執委

廣東外商會副會長

深圳市福田區海外聯誼會顧問

佛山海外聯誼會理事

江門市五邑婦女海內外聯誼會名譽會長

江門市紅十字會名譽副會長

新會市兒童福利會名譽會長

中山海外婦女聯誼會常務理事

港大保良社區書院梁寶珠教學樓層捐款人

保良局庚辰、辛巳、癸未、甲申、乙酉、丙戌及
丁亥年總理，戊子及己丑年副主席



副主席
鄭錦鐘博士, 太平紳士

Dr Eric K C CHENG, MH, OStJ, JP
Vice-chairman

香港特區政府安老事務委員會委員
香港特區政府表演藝術委員會委員
香港特區政府保安局監督觀察員
香港藝術發展局大會委員
互聯網專業協會副會長
香港聖約翰救傷隊九龍及新界總區救護分區會長
香港潮州商會會董
九龍西潮人聯會會長
九龍西區各界協會常務副會長
深水埗區撲滅罪行委員會主席
香港少年警訊油尖區、旺角區、九龍城區及深水埗區名譽會長
深水埗消防安全大使名譽會長
深水埗地區事務聯會主席
香港潮人深水埗同鄉會主席
深水埗文藝協會永遠名譽會長
深水埗街坊福利事務促進會會長
深水埗街坊福利會小學校監
第三屆中華海外聯誼會理事
第十一屆中國人民政治協商會議廣東省汕頭市委員
第一屆中國人民政治協商會議廣東省汕頭市濠江區常務委員
中國東莞市海外聯誼會永遠榮譽會長
中國廣東省廣州市海外聯誼會理事會理事
保良局癸未、甲申、乙酉、丙戌、丁亥及戊子年總理，己丑年副主席

Member of Elderly Commission, HKSAR
Member of Committee on Performing Arts, HKSAR
Observer of Independent Police Complaints Council, HKSAR
Council Member of Hong Kong Arts Development Council
Vice President of Internet Professional Association
President of St. John Ambulance Brigade, Kowloon & N.T. Command Ambulance Region
Director of Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce
President of Kowloon West Chaoren Association Ltd
Executive Vice President of The Unified Association of Kowloon West Ltd
Chairman of SSP District Fight Crime Committee
Honorary President of Junior Police Call, Yau Tsim District, Mongkok District, Kowloon City District and Sham Shui Po District
Honorary President of Sham Shui Po District Fire Safety Ambassadors
Chairman of The Federation of Sham Shui Po District Affairs
Chairman of The Hong Kong Chaoren Shamshuipo Clans Association Ltd.
Permanent Honorary President of Sham Shui Po Arts Association
President of Sham Shui Po Kai Fong Welfare Advancement Association
Supervisor of Sham Shui Po Kai Fong Welfare Advancement Association Primary School
Director of 3rd China Overseas Friendship Association
Member of 11th China Shantou C.P.P.C.C. Committee
Executive Member of 1st China Shantou Hao Jiang C.P.P.C.C. Committee
Life Most Honourable Chairman of Overseas Friendship Association, The Dong Guan, Guangdong Province, China
Director of Overseas Friendship Association, The Guan Zhou, Guangdong Province, China
Director of Po Leung Kuk for the years 2003-04, 2004-05, 2005-06, 2006-07, 2007-08 & 2008-09 and Vice-chairman for the year 2009-10



副主席
陳永錕博士

Dr Patrick W K CHAN
Vice-chairman

Doctor of Business Science Degree from Pacific Western University, Los Angeles, USA
Managing Director of Kingboard Chemical Holdings Ltd
Member of The Chinese People's Political Consultative Conference, Qingyuan, Guangdong Province
Honorary Citizen of Qingyuan City, Guangdong Province
Honorary Citizen of Jiangmen City, Guangdong Province
President of Hong Kong New Territories Commercial and Industrial General Association Limited 2006-08
Donor of HKU SPACE PO LEUNG KUK Community College Chan Wing Kwan Council Chamber
Donor of Po Leung Kuk Chan Lai Wai Lin Kindergarten-cum-Nursery
Director of Po Leung Kuk for the years 2004-05, 2005-06, 2006-07, 2007-08, 2008-09 & 2009-10

洛杉磯Pacific Western University 商業科學系博士學位
建滔化工集團董事總經理
廣東省清遠市政協委員
廣東省清遠市榮譽市民
廣東省江門市榮譽市民
香港新界工商業總會會長
港大保良社區書院陳永錕校董會議事廳捐款人
保良局陳黎惠蓮幼稚園暨幼兒園捐款人
保良局甲申、乙酉、丙戌、丁亥、戊子及己丑年總理



副主席
顏金焯先生

Mr Albert KW NGAN
Vice-chairman

億裕有限公司董事長
億裕國際有限公司董事長
百祿投資有限公司董事長
金達控股有限公司董事
浙江金元亞麻有限公司副董事長
大發貨倉有限公司董事長
世界福建青年聯會榮譽會長
福建省政協委員
福建省歸國華僑聯合會常務委員
哈爾濱海外之友聯絡會副會長
福建社團聯合會永遠名譽主席、副主席
香港紡織商會會長
福建同鄉會第一副理事長
旅港福建商會副監事長
香港福建體育會永遠名譽會長
香港廈門聯誼總會副理事長
福建希望工程副主席
泉州慈善促進總會常務副主席
華僑大學董事
泉州師範學院副董事長
黎明大學常務董事
福州大學客座教授 (25/10/2008-25/10/2011)
香港永春同鄉會永遠榮譽會長
港大保良社區書院顏金焯教學樓層捐款人
保良局甲申、乙酉、丙戌、丁亥、戊子及己丑年總理

Chairman of Millionfull Co. Ltd
Chairman of Millionfull International Co. Ltd
Chairman of Padlot Investments Ltd
Director of Kingdom Holdings Ltd
Vice Chairman of Zhejiang Jin Yuan Flax Co. Ltd
Chairman of Tai Fat Godown Co. Ltd
Honorary President of The World Fujian Youth Association
Member of the CPPCC Fujian Province Committee
Executive Member of the Returned Overseas Chinese Federation of Fujian Province
Vice Chariman of Harbin Overseas Friends Sodality
Permanent Honorary President and Vice Chairman of Hong Kong Federation of Fujian Associations
Chairman of the Hong Kong General Chamber of Textiles Limited
Vice Chairman of the Fukienese Association Ltd
Vice Chairman of Advisory Board of Fukien Chamber Commerce
Permanent Honorary President of Fukien Athletic Club
Vice Chairman of the General Association of Xiamen (HK) Ltd
Vice Chairman of the Hong Kong Fujian Charitable Foundation Fund
Executive Vice Chairman of Association of Hong Kong Quanzhou Charity Promotion Ltd
Director of Huaqiao University
Vice Director of Quanzhou Normal University
Executive Director of Li Ming University
Visiting Professor of Fuzhou University (25/10/2008-25/10/2011)
Permanent Honorary President of Wing Chun Clansmen Association (HK) Ltd
Donor of HKU SPACE PO LEUNG KUK Community College Albert Ngan Academic Floor
Director of Po Leung Kuk for the years 2004-05, 2005-06, 2006-07, 2007-08, 2008-09 & 2009-10



總理
梁安琪女士

Ms Angela O K LEONG
Director

Chairman of Master Land (HK) Limited
Director of SJM Holdings Limited
Director of Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.
Director of Sociedade de Jogos de Macau, S.A.
Director of Macau Regency Group
Vice Chairman of Macau Jockey Club
Member of Legislative Assembly Macau Special Administrative Region
Committee Member - Jiangxi Committee of the CPPCC
Standing Committee Member - Zhuhai Committee of the CPPCC
Director of the Guangzhou Luhu Golf and Country Club
The Honourable Consultant of the Associacao Das Senhoras Democraticas De Macau
The Chairperson of Associacao De Dancas Sport De Macau
Director of Po Leung Kuk for the years 2005-06, 2006-07, 2007-08, 2008-09 & 2009-10

廣城（香港）有限公司董事長
澳門博彩控股有限公司執行董事
澳門旅遊娛樂股份有限公司董事
澳門博彩股份有限公司董事
澳門麗晶集團董事長
澳門賽馬會副主席
澳門特別行政區頒授工商功績勳章
澳門特別行政區立法會議員
澳門特別行政區第三屆行政長官選舉委員會委員
澳門特別行政區第十一屆全國人民代表大會代表選舉會議成員
江西省政協委員
珠海市政協常委
廣州麓湖高爾夫鄉村俱樂部董事
澳門婦女聯合會總會名譽顧問
澳門體育舞蹈總會會長
澳門社會服務中心會長
保良局乙酉、丙戌、丁亥、戊子及己丑年總理



總理

朱李月華博士

Dr Pollyanna Y W CHU
Director



總理

郭羅桂珍博士, 銅紫荊星章

Dr Eleanor K C KWOK, BBS
Director

美國約克大學工商管理榮譽博士

美國金門大學管理學學士

金利豐集團董事總經理

黃金集團有限公司行政總裁

中國人民政治協商會議全國委員會委員

廣東省政協委員

香港上市公司商會副主席

香港證券學會副會長

證券商協會有限公司副主席

鴨洲街坊福利會理事長

鴨洲街坊學校校董

東莞同鄉總會永遠名譽會長

東莞同鄉總會婦女會會長

香港各界婦女聯合協進會名譽會長

香港南區婦女會首席名譽會長

香港鴨洲婦女會名譽會長

第十屆世界傑出華人獎

中國紅十字會李連杰壹基金董事

香港南區管弦樂團永遠名譽主席

香港海峽兩岸和平發展促進總會名譽會長

中國和平統一促進會香港總會會務顧問

保良局朱李月華幼稚園暨幼兒園捐助人

保良局乙酉、丙戌、丁亥、戊子及己丑年總理

Honorary Doctorate of Philosophy (Ph.D.) in Business Management of York University, USA

Bachelor of Science in Management of Golden Gate University, USA

Managing Director of Kingston Group

CEO of Golden Resorts Group Limited

Member of National Committee of The Chinese People's Political Consultative Conference

Member of Guangdong Committee of Chinese People's Political Consultative Conference

Vice Chairman of The Chamber of Hong Kong Listed Companies

Vice Chairman of Hong Kong Securities Professionals Association

Vice Chairman of The Institute of Securities Dealers Ltd

Chairman of The Apleichau KaiFong Welfare Association

Chairman of Aplichau Promotion of Tourism Association

School Manager of Aplichau KaiFong Primary School

Life Honorary President of The Tung Koon District General Association

President of The Women's Community of The Tung Koon District General Association

Honorary President of Hong Kong Federation of Women

Chief Honorary President of Hong Kong Southern District Women's Association

Honorary President of Hong Kong Apleichau Women's Association

10th World Outstanding Chinese Award

Director of China Red Cross Jet Li One Foundation

Permanent Honorary President of Hong Kong Southern District Orchestra

Honorary President of The General Association For the Promotion of Cross-Strait Peaceful Development of Hong Kong

Committee Adviser of Hongkong Associate for The Promotion of Peaceful Reunification of China

Donor of Po Leung Kuk Chu Yuet Wah Kindergarten-cum-Nursery

Director of Po Leung Kuk for the years 2005-06, 2006-07, 2007-08, 2008-09 & 2009-10

Founder & Vice-Chairman of Sa Sa International Holdings Ltd

Outstanding Women Entrepreneurs Award 2008
Received from The Hong Kong Women Professionals & Entrepreneurs Association

Top 100 Outstanding Female Entrepreneurs (2006)
Received from All-China Women's Federation

World Outstanding Chinese Award (2005)
Received from World Outstanding Chinese Association and World Chinese Business Investment Foundation

Honorary Doctorate of Management by Morrison University, USA (2005)

Honorary Fellow of Professional Validation Centre of Hong Kong Business Sector

Honorary President of Hong Kong Federation of Women, HKFW Entrepreneurs Committee

Executive Committee Member of The Guangdong Provincial Women's Federation (2009-14)

Honorary Vice-President of The Hong Kong Girl Guides Association
for the years 2006-07, 2007-08, 2008-09 & 2009-10

Patron of 2007, 2008 & 2009 Caritas Fund Raising Campaign

Originator of 2008 & 2009 "Making Life Beautiful" Beauty Ambassador
Training Programme of Po Leung Kuk and Sa Sa

Donor of HKU SPACE PO LEUNG KUK Community College Eleanor K C Kwok Hall

Donor of Po Leung Kuk Kwok Law Kwai Chun Playground

Donor of Po Leung Kuk Kwok Law Kwai Chun Children Services Building

Donor of Po Leung Kuk Kwok Law Kwai Chun Home for the Elderly

Director of Po Leung Kuk for the years 2006-07, 2007-08, 2008-09 & 2009-10

莎莎國際控股有限公司創辦人及副主席

2008年傑出女企業家大獎
由香港女工商及專業人員聯會頒授

中國百名傑出女企業家 (2006)
由中華全國婦女聯合會頒授

世界傑出華人獎 (2005)
由世界傑出華人會及世界華商投資基金會頒授

美國摩利臣大學榮譽管理學博士學位 (2005)

香港商業專業評審中心榮譽院士

香港各界婦女聯合協進會名譽會長、企業家委員

廣東省婦女聯合會執行委員會委員 (2009-14)

2006-07、2007-08、2008-09及2009-10年度
香港女童軍總會名譽副會長

2007、2008及2009年香港明愛籌款委員會贊助人

2008及2009年保良局莎莎
「為你締造美麗人生」計劃發起人

港大保良社區書院郭羅桂珍禮堂捐助人

保良局郭羅桂珍兒童遊樂場捐助人

保良局郭羅桂珍兒童服務大樓捐助人

保良局郭羅桂珍護理老院捐助人

保良局丙戌、丁亥、戊子及己丑年總理



總理
李德剛先生

Mr Alfred T K LEE
Director

美國波士頓大學，工商管理碩士
美國賓夕凡尼亞州大學工程學院，應用科學學士
德昌（有記）企業有限公司董事
嘉元環保（控股）有限公司董事
中國人民政治協商會議河北省委員會委員
平和基金諮詢委員會委員
香港浸會大學校董
環保園諮詢委員會委員
清潔生產伙伴計劃 - 項目管理委員會委員
環境及自然保育基金 - 節能項目審批小組委員
香港中華總商會選任會董兼可持續發展委員會主席
中華全國青年聯合會特邀委員
河北省青年聯合會副主席
香港中華出入口商會會董
香港青年聯合會常務會董
百仁基金成員
河北省海外聯誼會常務理事
江門五邑海外聯誼會副會長
帽有慈善基金有限公司創辦人
港大保良社區書院李有教學樓層捐款人
保良局丙戌、丁亥、戊子及己丑年總理

MBA, Boston University, USA
Bachelor of Applied Science, School of Engineering, University of Pennsylvania, USA
Director of Tak Cheong (Yau Kee) Enterprise Ltd
Director of Kinetics Green Innovation (Holdings) Ltd
Committee Member of The Hebei Committee of Chinese People's Political Consultative Conference
Committee Member of Ping Wo Fund Advisory Committee
Councillor of Hong Kong Baptist University
Committee Member of EcoPark Advisory Committee
Committee Member of Cleaner Production Partnership Programme
Committee Member of Environment and Conservation Fund – Energy Conservation Projects Vetting Sub-committee
Committee Member of The Chinese General Chamber of Commerce & Chairman of Sustainable Development Sub-committee
Committee Member of All-China Youth Federation
Vice Chairman of Hebei Youth Federation
Committee Member of The Hong Kong Chinese Importers' and Exporters' Association
Director of Hong Kong United Youth Association
Member of Centum Charitas Foundation
Executive Member of Hebei Chinese Overseas Friendship Association
Vice Chairman of Jiangmen Wuyi Overseas Friendship Association
Founder of Kimmy & Yau Charity Foundation Limited
Donor of HKU SPACE PO LEUNG KUK Community College Lee Yau Academic Floor
Director of Po Leung Kuk for the years 2006-07, 2007-08, 2008-09 & 2009-10



總理
陳細潔小姐

Miss Abbie S K CHAN
Director

Vice Chairman and Managing Director of Squina International Group Limited
Vice Chairman and Managing Director of Swan Beauty International Ltd
Director of Check Smart Ltd
Deputy Supervisor of Squina International Beauty College
Doctor of Natural Medicines & Doctor of Missionary Medicine of The World Organization of Natural Medicine Practitioners
Certified Natural Health Practitioner of Canadian Examining Board of Health Care Practitioners
Life Fellow Member of the International of Management
Consultant of School of Continuing and Professional Education, HKIEd. for the year 2007-08
Master in Business Administration from Bulacan State University
Honorary Citizen and Goodwill Ambassador of Ararat Rural City, Australia
Vice Chairman of Loving Heart Voluntary Team
Member of Guangzhou Committee of Chinese People's Political Consultative Conference
Executive Committee of Women's Federation of Guangzhou Municipality
Wines Writer
Donor of Po Leung Kuk Lau Chan Siu Po District Elderly Community Centre
Donor of Po Leung Kuk Lau Chan Siu Po Integrated Rehabilitation Centre
Donor of HKU SPACE PO LEUNG KUK Community College Squina Food and Nutritional Science Laboratory
Director of Po Leung Kuk for the years 2007-08, 2008-09 & 2009-10

雪肌蘭國際集團有限公司副主席兼董事總經理
天鵝美容國際有限公司副主席兼董事總經理
捷成行有限公司董事
雪肌蘭國際學院副校監
世界自然療法醫師專業協會國際認可自然療法醫師及榮譽博士
加拿大自然醫學考核委員會加拿大認可自然療法醫師
國際專業管理學會終身院士
香港教育學院持續專業教育學院顧問2007-08
菲律賓比立勤國立大學工商管理碩士
澳洲亞拉臘市榮譽市民及親善大使
愛心奉獻義工隊副主席
廣州市政協委員
廣州市婦女聯合會執委
廣州海外聯誼會理事會副會長
作家（酒類）
保良局劉陳小寶長者地區中心捐款人
保良局劉陳小寶綜合復康中心捐款人
港大保良社區書院雪肌蘭食物及營養學實驗室捐款人
保良局丁亥、戊子及己丑年總理



總理

蔡李惠莉博士

Dr Margaret W L CHOI
Director

蔡李惠莉博士
美國洛普大學榮譽博士
加拿大特許商業管理學院榮譽院士
安基司國際教育（集團）有限公司主席
安基司幼稚園暨國際幼兒園校監
安基司國際幼兒園（滌濤山分校）校監
安基司幼稚園暨國際幼兒園（粉嶺分校）校監
安基司幼兒中心（粉嶺）校監
美東邨安琪幼稚園校監
旭日國際集團有限公司董事
香港各界婦女聯合協進會名譽會長、執委兼理事、女企業家委員
香港女童軍總會名譽副會長
中國百名傑出女企業家
香港城市大學華人管理拓展辦公室顧問
深圳大學特區台港澳經濟研究所榮譽教授
彩虹文娛義工服務團有限公司名譽會長
香港醫療專業人士協會榮譽會長
新界校長會名譽會長
大埔區文藝協進會名譽會長
保良局戊子及己丑年總理

Dr. Choi Lee Wai Lai, Margaret C.Mgr.Hon.FMBA.L.H.D
Doctorate of Humane Letters from Newport University, USA
Honorary Fellowship from Canadian Chartered Institute of Business Administration, Canada
Chairlady of Anchors International Education (Group) Limited
Supervisor of Anchors Kindergarten & International Nursery
Supervisor of Anchors International Nursery (Constellation Cove)
Supervisor of Anchors Kindergarten & International Nursery (Fanling)
Supervisor of Anchors Child Care Centre (Fanling)
Supervisor of Mei Tong Estate On Kee Kindergarten
Director of Early Light International (Holdings) Ltd
Honorary President, Executive Committee & Council Member of Hong Kong Federation of Women, HKFW Entrepreneurs Committee
Honorary Vice President of the Hong Kong Girl Guides Association
2007 China 100 Outstanding Businesswoman Award
Advisor at the Office for Chinese Management Development, City University of Hong Kong
Honorary Professor at the Centre for Studies of China's Special Economic Zones, Shenzhen University
Honorary President of Rainbow Cultural & Recreational Volunteer Services Ltd
Honorary President of Hong Kong Society of Medical Professionals
Honorary President of New Territories School Heads Association
Honorary President of Tai Po District Arts Advancement Association
Director of Po Leung Kuk for the years 2008-09 & 2009-10



總理

林潞先生

Mr Calvin L LAM
Director

Executive Director of South Asia Textiles (Holding) Ltd
Vice Chairman of The Hong Kong Fujian Charitable Education Fund
Committee Member of Centum Charitas Foundation, Hong Kong
Member of Hubei Provincial Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference
Standing Member of Fujian Province Youth Federation
Director of Po Leung Kuk for the year 2009-10

南益實業（集團）有限公司執行董事
香港福建希望工程基金會副主席
百仁基金執行委員
湖北省政協委員
福建省青年聯合會常務委員
保良局己丑年總理



總理
馬清楠律師, 太平紳士

Mr Ching Nam MA, B.Sc. (Hons), SBStJ, JP
Director

香港 英國 澳洲維多利亞省 新加坡執業律師
國際公證律師／中國委託公證人／婚姻監禮人
希仕廷律師行合夥人
七洲集團公司董事
大生銀行有限公司董事
中國農業大學客座教授
中國人民政治協商會議湖南省及廣東省汕頭市委員會委員
香港國際公證人協會會長
人體器官移植委員會委員
醫院管理局北區醫院管治委員會成員
香港聖約翰救護機構理事會委員
香港太平山扶輪社創社社長及顧問
香港潮州商會會董兼及法律顧問
香港潮陽同鄉會副會長
保良局己丑年總理

Solicitor of High Court of HKSAR/Supreme Court of England and Wales/
Supreme Court of Victoria Australia/Supreme Court of Singapore
Notary Public/China Appointed Attesting Officer/Civil Celebrant of Marriages
Partner of Messrs Hastings & Company Solicitors & Notaries, Hong Kong
Director of Heptacontinental Group of Companies
Director of Tai Sang Bank Limited
Visiting Professor of the China Agricultural University
Member of the People's Republic of China Political & Consultative Conference Hunan Province and Shantou, Guangdong Province
President of the Hong Kong Society of Notaries
Member of the Human Organ Transplant Board
Member of the Hospital Governing Committees (HGC) of North District Hospital
Council Member of Hong Kong St. John Ambulance
Chartered President and Advisor of the Rotary Club of The Peak
Director and Legal Advisor of the Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce
Vice Chairman of the Chiu Yang Resident Association of Hong Kong
Director of Po Leung Kuk for the year 2009-10



總理
羅梁芷珊女士

Mrs Canny C S LO
Director

Executive Director of bma Investment Limited
Executive Director of bma Publication Limited
Director of TSW Pegasus FC Ltd
Honorary President of Wan Chai Sports Federation
China's 100 Outstanding Businesswomen in 2009
HKMA/TVB Awards for Marketing Excellence 2007

博美投資有限公司執行董事
博美出版有限公司執行董事
天水圍飛馬足球會有限公司董事
灣仔體育總會名譽會長
2009 中國百名傑出女企業家
2007 HKMA/TVB傑出市場策劃獎

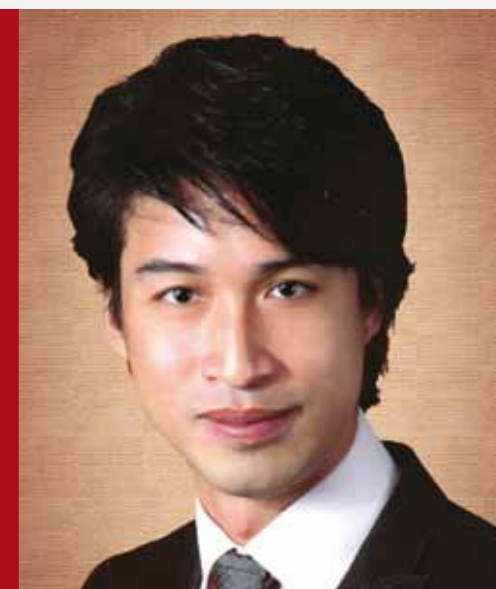


總理
何何超鳳女士

Mrs Daisy C F HO
Director

加拿大多倫多大學工商管理財務學碩士
美國南加州大學工商管理學士
信德集團有限公司董事總經理及財務總監
美高梅金殿超濠股份有限公司董事
信德中旅船務投資有限公司董事
政協天津市委員會委員
多倫多大學（香港）基金有限公司主席及
總監暨該獎學金選拔委員會主席
多倫多大學羅特曼管理學院院長諮詢委員
香港芭蕾舞團董事局副主席、贊助事務委員會主席
及執行委員副主席
香港加拿大國際學校校董局顧問
拔萃女書院籌募活動委員會及家長教師會
執行委員會成員
香港女童軍總會委員會名譽副會長
香港地產建設商會執行委員會成員
香港加拿大商會駐港總監
香港投球總會永久贊助人
澳門中華總商會永遠會員
澳門建築置業商會理事
保良局己丑年總理

Master of Business Administration degree in Finance from the University of Toronto, Canada
Bachelor degree in Business Administration from the University of Southern California, USA
Deputy Managing Director and Chief Financial Officer of Shun Tak Holdings Ltd
Director of MGM Grand Paradise Ltd
Director of Shun Tak China Travel Shipping Investments Ltd
Committee Member of The Chinese People's Political Consultative Conference of Tianjin
Chairman cum Governor of University of Toronto (Hong Kong) Foundation Ltd and
Chairman of its Scholarship Selection Committee
Dean's International Advisory Committee Member, Joseph L. Rotman School of Management,
University of Toronto
Vice-Chairman, Chairman of Sponsorship Committee & Vice-Chairman of Executive Committee of
Hong Kong Ballet
Member of the Advisory Council of Canadian International School of Hong Kong
Fundraising Campaign Committee Member & Executive Committee Member of
Parent Teacher Association of Diocesan Girls' School
Honorary Vice President of the Council of The Hong Kong Girl Guides Association
Executive Committee Member of The Real Estate Development Association of Hong Kong
Governor of The Canadian Chamber of Commerce in Hong Kong
Life Patron of The Hong Kong Netball Association
Life Member of Macao Chamber of Commerce
Committee Member of Macao Association of Building Contractors and Developers
Director of Po Leung Kuk for the year 2009-10



總理
黃英鵬先生

Mr Simy Y P WONG
Director

Deputy General Manager of Ngai Lik Enterprises Ltd
Divisional Vice President of Hong Kong St. John Ambulance
Shamshuipo Kaifong Ambulance Division (2008-10)
Honorary President of Shamshuipo District Junior Police Call Honorary President Council (2007-09)

毅力企業有限公司副總經理
香港聖約翰救傷隊
深水埗街坊救護支隊副會長 (2008-10)
深水埗區少年警訊名譽會長名譽會長 (2007-09)



總理
薛嘉麟先生

Mr Ernie K L SUEK
Director

香港中文大學行政工商管理學碩士

中星集團控股有限公司主席

中星集團控股有限公司執行董事

香港青年聯會會董

香港菁英會委員

香港青年企業家協會會員

珠港青年交流促進會會董

香港清遠友好協進會會員

香港廣西社團總會會員

EMBA, The Chinese University of Hong Kong

Chairman of Neway Group Holdings Limited

Executive Director of Neway Group Holdings Limited

Director of Hong Kong United Youth Association

Member of The Y.Elites Association

Member of Young Entrepreneurs' Organization

Director of Hong Kong ZhuHai Youth Exchange Promotion Association

Member of Friends of Qingyuan Association (HK) Ltd

Member of Federation of Hong Kong Guangxi Community Organisation Ltd



總理
杜振源先生

Mr Simon C Y TO
Director

Co-Chairman of Community for the Chest Organizing Committee

Chairman of Stationery, Office Supplies & Sporting Goods Sub-Committee
of the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

Honorary President of the Joyful (Mental Health) Foundation

Vice President of Dongguan Association of Enterprises with Foreign Investment

Honorary Citizen of Dongguan

Chairman & CEO of World Wide Stationery Holdings Co., Ltd

Industrial Achievement 2008 of Chinese Office Product Awards

萬眾同心公益金籌劃委員會聯席主席

香港中華廠商聯合會文儀體育用品業委員會主席

心晴行動慈善基金名譽會長

東莞市外商投資企業協會副會長

東莞市榮譽市民

國際文具集團有限公司主席兼行政總裁

中國辦公文具金球獎2008年度業界年度最佳貢獻獎



總理
陳正欣先生

Mr Daniel C Y CHAN
Director

- | | |
|--------------------|--|
| 加拿大安大略省西安大略大學理科學士 | Bachelor of Science at The University of Western Ontario, Canada |
| 香港區事顧問 | Hong Kong Area Adviser |
| 曾任廣東省青年聯合會委員 | Member of Guangdong Youth Association |
| 第十五屆香港鐘錶業總會主席 | The 15th Chairman of The Federation of Hong Kong Watch Trades & Industries Ltd |
| 現任香港鐘錶業總會顧問 | Adviser of The Federation of Hong Kong Watch Trades & Industries |
| 曾任香港國際鐘錶展覽會聯名主席 | Co-Chairman of The Hong Kong International Watch & Clock Fair |
| 曾任香港貿易發展局鐘錶諮詢委員會委員 | Committee Member of Hong Kong Trade Development Council Watch & Clock Trade Advisory Committee |
| 曾任香港旅遊零售業協會監事委員 | Governing Council Member of Association of Retailers & Tourism Services Ltd |
| 曾任香港青年協進會副主席 | Vice-President of Hong Kong Youths Unified Association Ltd |
| 現任香港潮州商會青年委員 | Member of The Young Executive Committee of Chiu Chow Chamber of Commerce Ltd |
| 百利建國際有限公司董事總經理及創辦人 | Founder and Managing Director of Paragoon International Ltd |

庚寅年主席與管理層合照

Group Photo of Chairman of the Board of Directors 2010-11 with Senior Management



呂鈞堯主席（前排左）及胡金燕行政總監（前排右）與部門主管合照。
 （中排由左至右：關佩玲資訊科技部主管、貝靜怡董事會秘書、陳秀芬人力資源部主管、余梅英社會服務總幹事（幼兒、家庭、兒童及青少年服務）、黃瑜心社會服務總幹事（安老及康復服務）、梁惠娟中央行政部主管）
 （後排由左至右：陳國忠企業傳訊部主管、羅兆祺稽核部主管、梁宇翔產業及工程部主管、唐國忠籌募部主管、莫頌平康樂服務部主管、楊健忠教育總主任（中學行政事務）、郭偉祥教育總主任（中學學務發展）、姚日昌財務總主任、劉志聰教育總主任（學前教育及小學）
 Mr Quincy K Y LUI, Chairman (front left), and Ms Grace WU, Chief Executive Officer, (front, right) with the head of departments.
 (Middle row, from left to right : Ms Connie KWAN, Head of Information Technology, Ms Candy PUI, Board Secretary, Ms Tracy CHAN, Head of Human Resources , Ms YUE Mui-ying, Principal Social Services Secretary (Child Care, Family, Children and Youth Services), Ms Doris WONG, Principal Social Services Secretary (Elderly and Rehabilitation Services), Ms Rosana LEUNG, Head of Central Administration
 (Back row, from left to right : Mr Jacky CHAN, Head of Corporate Communications, Mr Peter LAW, Head of Internal Audit, Mr Eddie LEUNG, Head of Property and Works, Mr K C TONG, Head of Fund-raising, Mr Stephen MOK, Head of Recreational Services, Mr Clifton YEUNG, Principal Education Secretary (Secondary Education Administration Services), Mr Benjamin KWOK, Principal Education Secretary (Secondary Education Development), Mr John YIU, Financial Controller, Mr LAU Chi-chung, Principal Education Secretary (Pre-Primary & Primary Education)

呂鈞堯先生
主席

管理層
胡金燕女士
行政總監

貝靜怡女士
董事會秘書

郭偉祥先生
教育總主任（中學學務發展）

劉志聰先生
教育總主任（學前教育及小學）

楊健忠先生
教育總主任（中學行政事務）

余梅英女士
社會服務總幹事（幼兒、家庭、兒童及青少年服務）

黃瑜心女士
社會服務總幹事（安老及康復服務）

莫頌平先生
康樂服務部主管

梁惠娟女士
中央行政部主管

唐國忠先生
籌募部主管

陳國安先生
企業傳訊部主管

梁宇翔先生
產業及工程部主管

陳秀芬女士
人力資源部主管

關佩玲女士
資訊科技部主管

姚日昌先生
財務總主任

羅兆祺先生
稽核部主管

Mr Quincy K Y LUI
Chairman

Senior Management
Ms Grace WU, BBS
Chief Executive Officer

Ms Candy PUI
Board Secretary

Mr Benjamin KWOK
Principal Education Secretary (Secondary Education Development)

Mr LAU Chi-chung
Principal Education Secretary (Pre-Primary & Primary Education)

Mr Clifton YEUNG
Principal Education Secretary (Secondary Education Administration Services)

Ms YUE Mui-ying
Principal Social Services Secretary (Child Care, Family, Children and Youth Services)

Ms Doris WONG
Principal Social Services Secretary (Elderly and Rehabilitation Services)

Mr Stephen MOK
Head of Recreational Services

Ms Rosana LEUNG
Head of Central Administration

Mr K C TONG
Head of Fund-raising

Mr Jacky CHAN
Head of Corporate Communications

Mr Eddie LEUNG
Head of Property and Works

Ms Tracy CHAN
Head of Human Resources

Ms Connie KWAN
Head of Information Technology

Mr John YIU
Financial Controller

Mr Peter LAW
Head of Internal Audit

鳴謝

Acknowledgement

同人等忝膺保良局庚寅年董事會成員之選，於本年四月九日宣誓就職，
寵蒙 民政事務局局長曾德成先生，JP及勞工及福利局局長張建宗先生，GBS, JP駕臨指導，
頒發獎項及獎狀予己丑年董事會成員暨
主持庚寅年董事會就職監誓，
又蒙 各政府長官、歷屆同人、社團代表暨各界友好惠臨觀禮致賀，
盛辭獎飾，厚貺多珍，曷勝銘感，謹此敬致衷心謝忱。

保良局庚寅年董事會謹啟

二零一零年四月九日

Our appreciation goes to
the Hon TSANG Tak-sing, JP, Secretary for Home Affairs,
and the Hon Matthew CHEUNG Kin-chung, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare
for presenting awards and testimonial certificates to
the Board of Directors 2009-10
and for administering the oath of office for the Board of Directors 2010-11,
and to all distinguished guests for their gracious presence
and generous donations and floral baskets.

Po Leung Kuk Board of Directors 2010-11

9th April 2010